



GCSE MARKING SCHEME

SUMMER 2022

LATIN - COMPONENT 1
C990U10-1

INTRODUCTION

This marking scheme was used by WJEC for the 2022 examination. It was finalised after detailed discussion at examiners' conferences by all the examiners involved in the assessment. The conference was held shortly after the paper was taken so that reference could be made to the full range of candidates' responses, with photocopied scripts forming the basis of discussion. The aim of the conference was to ensure that the marking scheme was interpreted and applied in the same way by all examiners.

It is hoped that this information will be of assistance to centres but it is recognised at the same time that, without the benefit of participation in the examiners' conference, teachers may have different views on certain matters of detail or interpretation.

WJEC regrets that it cannot enter into any discussion or correspondence about this marking scheme.

EDUQAS GCSE LATIN
COMPONENT 1: LATIN LANGUAGE
SUMMER 2022 MARK SCHEME

All marks on this paper assessed AO1.

Section A

Marking Instructions for comprehension questions.

- Please remember that learners are working under pressure and credit should be given for answers which are not word for word as in the mark scheme but which convey the same information.
- For example, where a literal translation would be 'at last she caught sight of him', a perfectly acceptable answer would be 'at last she found him'.

1. (a) waging war / fighting / at war (1)
against the Trojans / Troy / the Troiani (1)
(planning war = 0; opposing the Trojans = 1) [2]
- (b) A, C [2]
- (c) very (1) long (1) (longest = 2) [2]
- (d) on / in an / the / this / _ / island [1]
- (e) A, C, F [3]
- (f) B [1]
- (g) the dangers (1) are very great / very big / greatest / maximum (1) /
(It was / would be very dangerous = 2; there are very great dangers = 2)
(they are in very great danger = 1; there is a lot of danger = 0;
they are in great danger = 0) [2]
- (h) he alone / he is the only one / only he (1) (can teach him)
the best / very good / optimum route / course / journey / way. (1)
(he was alone = 0) [2]
- (i) (i) he had died / was dead / he died (she had died = 0) [1]
- (ii) how / in what way (1) can I ask / is it possible to ask / question (1)
a dead man (1) (how can / would a dead man talk = 1) [3]
- (iii) go / travel / journey / make his way to the underworld [1]

Total: [20]

Principles of marking the unseen translation

The following should be read in conjunction with the detailed word list supplied as part of each mark scheme.

- Each Latin word carries a point or points, according to its difficulty.
- Exceptions are the meaning element of glossed words and repeated words. Italics indicate where a word or an element carries no marks.
- Uninflected words carry **one** point for the meaning (if correct in the context).
- Nouns and adjectives carry **one** point.
- Comparatives and superlatives carry **two** points.
- Finite verbs carry **two** points.
- Infinitives carry **one** point.
- Prepositions are linked to their noun or pronoun and carry **no** separate point.
- Proper names as subject are linked to their verb and carry **no** separate point.
- Ignorance of the meaning of a repeated word should be ignored after the first occurrence. To help with this, the stem of a repeated word will be in italics after its first occurrence.
- The specimen translation is only a guide to the meaning; it is the sense, not the constructions, that is being assessed. Thus, for example, a change from active to passive is acceptable, provided that the agent is expressed.
- There must be a points total placed for each section in the right hand margin. Where the complete section is clearly totally correct, a points total in the margin is sufficient; there is no need to put the points above individual words.
- A vertical line should be drawn in the learner's answer to indicate the end of each section. Please check that the number of point totals placed in the margin is the same as the number of sections.
- It is important that you double check your addition both of the points within each section and the points total in the right hand margin.
- The points total should be scaled by a factor of 3 to a mark out of 35, using the conversion table supplied.

2. Mark in accordance with the detailed variations on the following five pages (to be further discussed and agreed at the Examiners' Meeting).

1 1 1 1 1 1 11 1 [9]
Ulixes_, cum verba dira deae audivisset, erat perterritus.

1 1 1 11 1 1 [7]
nemo enim ad_inferos ibat nisi mortuus.

1 1 1 1 1 1 1 1 1 [8]
deam rogavit quo_modo inferos invenire posset.

1 1 1 1 1 1 1 1 1 1 [11]
'naviga ad_Oceanum,' illa respondit. 'quaere flumen plenum flammaram.

1 1 1 1 1 1 1 1 1 1 1 [12]
deinde e_nave egressus, pete locum in_quo tria flumina conveniunt.

1 1 1 1 1 1 [6]
ibi cibum manibus offerre debes.'

— 1 1 1 1 1 1 1 1 1 1 1 1 1 1 [14]
Ulixes_, postquam nautis nuntiavit quid dea iussisset, eis imperavit ut navem solverent.

1 1 1 1 1 [5]
multos dies trans_mare progressi sunt.

1 1 1 1 1 1 1 1 1 1 1 [14]
ubi ignem ingentem conspexerunt, qui flumine ad_mare portabatur, Ulixes_ navem
1 1 1
nautasque reliquit.

1 1 1 1 1 1 1 1 [8]
solus per_terram sacram lente ambulavit, cibum portans.

1 1 1 1 1 1 1 1 1 1 1 [11]
tam_perterritus erat ut vix oculos aperire posset. tandem ad_tria_flumina advenit.

Total: 105

[6+5 sections]

Divide by 3 using conversion table to get total out of [35]

Conversion table: 105 - 35

105	35	70	23	35	12
104	35	69	23	34	11
103	34	68	23	33	11
102	34	67	22	32	11
101	34	66	22	31	10
100	33	65	22	30	10
99	33	64	21	29	10
98	33	63	21	28	9
97	32	62	21	27	9
96	32	61	20	26	9
95	32	60	20	25	8
94	31	59	20	24	8
93	31	58	19	23	8
92	31	57	19	22	7
91	30	56	19	21	7
90	30	55	18	20	7
89	30	54	18	19	6
88	29	53	18	18	6
87	29	52	17	17	6
86	29	51	17	16	5
85	28	50	17	15	5
84	28	49	16	14	5
83	28	48	16	13	4
82	27	47	16	12	4
81	27	46	15	11	4
80	27	45	15	10	3
79	26	44	15	9	3
78	26	43	14	8	3
77	26	42	14	7	2
76	25	41	14	6	2
75	25	40	13	5	2
74	25	39	13	4	1
73	24	38	13	3	1
72	24	37	12	2	1
71	24	36	12	1	0

cum audivisset,	when / since = 1 3 rd singular past = 1; hear / listen to = 1
dira verba deae	dreadful + agreement = 1 words + object of <i>audivisset</i> = 1 goddess + genitive = 1
<i>Ulixes_ erat</i> <i>perterritus.</i>	be = 1; Ulysses + 3 rd singular past = 1 terrified / scared / frightened / afraid / petrified + agreement = 1
nemo enim	for (in context) = 1 no one / nobody + subject of <i>ibat</i> = 1
<i>ibat ad_inferos</i>	go = 1; 3 rd singular past = 1 (had gone = 1) (would / could go = OK) to the world of the dead = 1 (only dead people went to the underworld = max)
nisi mortuus.	unless, except = 1 (the) dead + agreement = 1
rogavit deam	ask = 1; 3 rd singular past simple = 1 singular object of <i>rogavit</i> = 1
quo_modo posset	how / in what way = 1 can / be able = 1; 3 rd singular past = 1 (is it possible = 1 / 2)
invenire inferos.	find + infinitive = 1; (come into / enter = 0) object of <i>invenire</i> = 1
'naviga ad_Oceanum,'	sail / navigate = 1; imperative = 1 to the Ocean = 1 (into the Ocean = 0)
illa respondit.	she + subject of <i>respondit</i> = 1 reply / answer / respond = 1; 3 rd singular past simple = 1
'quaere flumen	seek / look for / search for / find = 1; imperative = 1 river + object of <i>quaere</i> = 1
plenum flammarum.	full + agreement = 1 genitive plural = 1 (filled with = OK) (with many flames = 0)
deinde egressus e_nave,	then / next = 1 go out / leave / depart / exit = 1; past participle + agreement = 1 from the ship = 1 (If the participle is converted into an imperative, give full marks if 'and' is inserted to link the two imperatives; if there is no 'and', deduct one mark from <i>egressus</i> .)
pete locum in_quo	seek / look for / make for / find = 1; imperative = 1 (ask for = 0) place + singular object of <i>pete</i> = 1 in which / where = 1 (from where = 0)

tria flumina conveniunt.	three + agreement = 1 rivers + subject of <i>conveniunt</i> = 1 come together / meet / merge / converge = 1; 3 rd plural present = 1
ibi debes offerre	there = 1 ought / must / should = 1; 2 nd singular present = 1 offer + infinitive = 1 NB 'offer' (simple imperative) = 1 (i.e. it loses two marks).
cibum <i>manibus</i> .	food + object of <i>offerre</i> = 1 dative plural = 1
postquam nuntiavit nautis	after / when (conjunction only) = 1 announce / report / tell = 1; 3 rd singular past = 1 to the sailors = 1
quid <i>dea</i> iussisset,	what = 1 singular subject of <i>iussisset</i> = 1 order / command = 1; 3 rd singular pluperfect = 1
<i>Ulixes</i> imperavit eis	Ulysses + 3 rd singular past simple = 1; order / command / tell = 1 them (indirect object) = 1
ut <i>solverent</i> <i>navem</i> .	to / that they should (indirect command only) = 1 (launch) with correct syntax / 3 rd plural past = 1 singular object of <i>solverent</i> = 1
multos dies	many + agreement = 1 days + duration of time = 1 NB 'for' may be omitted provided it is clearly a time phrase.
progressi sunt trans_mare.	proceed / advance / progress / go forward / continue = 1; 3 rd plural past simple = 1 across the sea = 1 (through the sea = 0)
ubi conspexerunt	when = 1 catch sight of / see / notice / perceive = 1; 3 rd plural past = 1
ingentem <i>ignem</i> ,	huge / enormous / very big / massive + agreement = 1 singular object of <i>conspexerunt</i> = 1
qui portabatur	that / which + subject of <i>portabatur</i> = 1 carry = 1; 3 rd singular past passive = 1 (which the river carried = OK)
<i>flumine</i> ad_mare,	by (the river) = 1; to (the sea) = 1
<i>Ulixes</i> reliquit	Ulysses + 3 rd singular past simple = 1; leave / abandon = 1
<i>navem</i> <i>nautasque</i> .	singular object of <i>reliquit</i> = 1 and (the sailors) = 1 (sailors and ship = OK)

ambulavit solus lente	walk = 1; 3 rd singular past simple = 1 alone + agreement = 1 slowly = 1
per_terram sacram,	across / through / over / along the ground / earth / land = 1 sacred + agreement = 1
portans cibum.	present participle + agreement = 1 singular object of <i>portans</i> = 1
erat tam_perterritus	3 rd singular past = 1 so frightened / scared / terrified + agreement = 1
ut vix posset	that (result only) = 1; scarcely = 1 3 rd singular past simple = 1
aperire oculos.	open + infinitive = 1 plural object of <i>aperire</i> = 1
tandem advenit	at last = 1 reach / arrive at / to = 1; 3 rd singular past simple = 1
ad_tria_flumina.	the three rivers + dependent on <i>ad</i> = 1

3. (a) (i) he put / placed / set food (1) (gave food = 0)
on / in / into the ground/ earth (1) (land = 0) [2]
- (ii) so that the souls could / might / would eat (it) (1) (for the souls = 0;
for the souls to eat = 1; so that they ate it = 1 [1]
- (b) (i) A, D, F [3]
- (ii) verb / verbal / verbatim / adverb / verbose / etc. [1]
- (c) a large crowd (1) (massive / huge / superlative = 0)
appeared (1) round him (1) (NB No mark available for *statim*.) [3]
- (d) (i) C [1]
- (ii) drive them away (1) with his sword (1) (singular only) [2]
- (e) among / between the rest of the souls (1)
Tiresias approached (him) (1) [2]
- (f) (i) A, C, F, H [4]
- (g) (i) return / go back / go home [1]
- (ii) the gods (1) would / will make the journey / route / way (1)
(There must be an element of the future to get the mark.)
very (1) difficult / hard (1) [4]
- (h) very (1) angry (1) [2]
he (had) destroyed the eye / blinded (1) (of) his son / the Cyclops (1) [2]
- (i) (i) many gifts / presents (1) to / for Neptune (1) [2]
- (ii) see his wife (1) again (1) [2]
- (j) (i) he returned / went back (1) (retreated = 0)
to his comrades / friends / companions (1) [2]
- (ii) happier [1]

Total: [35]

Section B

Marking instructions for Section B

- For the translation into Latin, award one mark for an accurate stem and one for the correct ending of each word. Write the raw mark in the margin. Halve the total underneath by writing / 2, rounding up if necessary. Write the final total in the square box.
- In Q5, accurate spellings of Latin words is not required.
- Rubric infringement: if candidates attempt both question 4 and question 5, mark both and refer to instructions given at the Examiners' Meeting. (I.e. write 'Rubric Infringement' on the front cover.)
- Ring either 4 or 5 on the front cover, depending on which one gains the mark.

EITHER

4. (a) parant (2) cenam (2) [4]
- (b) dominus / magister (2) laudavit / laudabat (2)
ancillam servam (2) perterritam (2) [8]
- (c) amici / socii / comites (2) irati (2)
festinabant (2) in hortum (2) [8]

Total: 20 / 2 = [10]

OR

5. (a) *cives* is plural (1)
civis is singular (1)
(one is plural and one is singular = 1 / 2;
one is singular and one is plural = 0) [2]
- (b) (i) *duo* / *dirum* [1]
(ii) *cives* / *clamorem* [1]
- (c) *vias* [1]
- (d) *per* / *in* [1]
- (e) *currebat*, *oppugnabat* [2]
- (f) singular: *intravit* / *mansit* / *festinavit* / *servavit*
plural: *viderunt* / *coeperunt* / *audiverunt* / [2]

Total: [10]

Total mark for Section B: [10]